



Návod k obsluze

HORNET

Model

<i>W 40</i>	<i>Standard</i>
<i>W 40</i>	<i>Automatic</i>
<i>G 40/12</i>	<i>Standard</i>
<i>G 40/12</i>	<i>Automatic</i>
<i>G 40/24</i>	<i>Standard</i>
<i>G 40/24</i>	<i>Automatic</i>

1. Bezpečnost

- 1.1 pokyny pro bezpečnost práce
- 1.2 místní všeobecné předpisy

2. Všeobecná informace

- 2.1 výrobce
- 2.2 rozsah použití
- 2.3 popis
- 2.4 technická data

3. Montážní předpisy

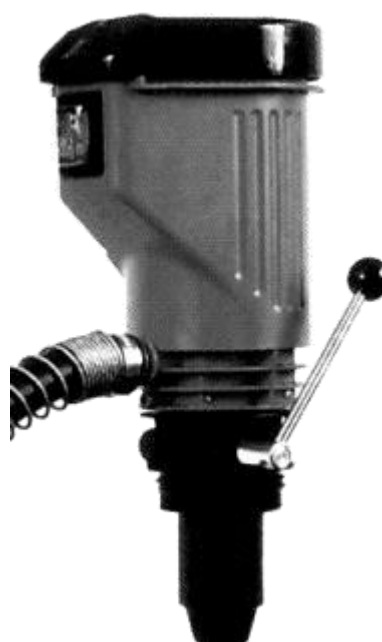
4. Provoz

- 4.1 uvedení do provozu
- 4.2 normální provoz
- 4.3 nouzový režim
- 4.4 automatická výdejní pistole A 2005 (volitelná)

5. Demontáž

6. Údržba

7. Opravy a servis



Před použitím tohoto zařízení je naprosto nezbytné prostudovat tento návod k obsluze. Za škody na zařízení způsobené neznalostí nebo nedodržením zásad zde uvedených, ztrácíte práva plynoucí ze záruky. Výrobce nenese odpovědnost ani za škody způsobené na věcech, majetku a zdraví osob následkem nesprávného provozování.

Dovozce pro Českou republiku a autorizovaný servis:

REMONT ČERPADLA s.r.o.

www.eurocerpadla.cz

Sakařova 113, 530 03 Pardubice, Česká republika, TEL:+420 466 260 261 FAX: +420 463 119 816

Výrobce: **HORN GMBH & CO. KG, D-Flensburg**

1. Bezpečnost

definice symbolů a výstrah

nebezpečí



Tento symbol upozorňuje na možné nebezpečí ohrožení života a zdraví obsluhy. V těchto případech věnujte pokynům zvláštní pozornost. Tyto pokyny musí znát všechny osoby, jež mohou obsluhovat zařízení. Kromě výstrahy uvedené s tímto symbolem je třeba dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy.

zvláštní pozornost



tento symbol upozorňuje na nezbytnost dodržení zásad, jež jsou důležité pro správný a bezpečný provoz zařízení nebo jeho součástí.

1.1 Pokyny pro bezpečnost práce

Elektrické čerpadlo bylo navrženo a vyrobeno dle EC směrnic a je bezpečné. Přesto, při nesprávném použití může dojít k ohrožení života nebo zdraví osob. Proto osoba provádějící obsluhu, údržbu nebo opravu musí odpovídající kvalifikaci a musí bezpodmínečně znát a rozumět obsahu této příručky.



Čerpadlo je určeno k čerpání topných a motorových olejů a nafty s teplotou vznícení nad + 55°C.

Jakékoliv jiné použití je nepřipustné. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé následkem nesprávného použití



Motor čerpadla není určen pro prostředí s nebezpečím výbuchu.



Čerpání media s teplotou vznícení pod + 55°C může způsobit výbuch.

Správné použití výrobku je takové, které odpovídá podmínkám specifikovaným

výrobcem s ohledem na montáž, uvedení do provozu, provozování a údržbu.

Při provozu čerpadla je třeba dodržovat obecně závazné bezpečnostní předpisy.

1.2. Místní všeobecné předpisy

Při instalaci a provozu čerpadla je s ohledem na charakter čerpaných kapalin nezbytně nutné dodržovat závazné předpisy platnými v České republice pro manipulaci s těmito medii.

2. Všeobecné informace

2.1 Výrobce: HORN GmbH & Co. KG, D-Flensburg

Typy: HORNET W 40, (230V~), HORNET G 40/12 (12V), HORNET G 40/24 (24V)
Model HORNET 40 Standard HORNET W 40 Automatic (230V~), HORNET G 40/12 Automatic (12V), HORNET G40/24 Automatic (24V) Model HORNET 40 Automatic

2.2 Rozsah použití



Toto elektrické čerpadlo je určeno výhradě pro čerpání topných olejů, paliv, a motorové nafty se zápalnou teplotou nad +55°C.

čtěte

Teplota čerpané kapaliny musí být v rozsahu od – 10°C do + 35°C.

2.3 Popis

- Toto čerpadlo je elektricky poháněné zařízení, určené pro čerpání topných olejů, paliv, a motorové nafty se zápalnou teplotou nad +55°C. (typ 230 V na střídavé napětí, typ na 12 a 24 V na stejnosměrné napětí)
- čerpadlo je vybaveno buď automatickou výdejní pistolí, nebo standardní pistolí ZP 19
- S ohledem na ochranu životního prostředí je čerpadlo vybaveno zabezpečovacím zařízením ANTISIPHON, jež zabráňuje samovolnému odtoku kapaliny z výtlačné hadice po zastavení čerpadla.
- Integrovaný systém se zabudovaným ručním čerpadlem, umožňuje snadné a rychlé uvedení do provozu. Toto primární ruční čerpadlo navíc umožňuje čerpání menšího množství v nouzové režimu (např. při výpadku el. Napětí)
- Automatická výdejní pistole A2005, zavírá absolutně dokonale v momentě, kdy je nádoba naplněna, když se drží páka vertikálně, nebo když pistole upadne na zem se zajištěnou spouští.
- Pistole je vyrobena z vysoce kvalitního nárazuvzdorného plastu
- HORNET 40 je dodáván s hadicovou soupravou a s automatickou nebo neautomatickou výdejní pistolí.
- Možnost doplnění sestavy o necejchovaný průtokoměr

čtěte

Běh nasucho může zničit ucpávku !!!

2.4 Technická data

Hlučnost	70 db (A)	Max. sací výška	2m
Teplota čerpané kapaliny	-10°C až + 35°C	Maximální délka výtlačné hadice	6m
Rok výroby	Viz výrobní štítek	Sací hadice	1600 mm
Připojovací sudový závit	M64x4 nebo G 2"	Krytí	IP 44
Přívodní kabel	2m		

Typ	W 40 Standard	W 40 Automatic	G 40/24 Standard	G 40/24 Automatic	G 40/12 Standard	G 40/12 Automatic
Jmenovité napětí	230V/50Hz	230V/50Hz	24V=	24V=	12V=	12V=
Jmenovitý proud	1,2 A	1,2 A	7,5 A	7,5 A	12,5 A	12,5 A
Příkon	250 W	250 W	180 W	180 W	150 W	150 W
Průtok	cca 38 l/min	cca 32 l/min	cca 34 l/min	cca 27 l/min	cca 31 l/min	cca 24 l/min
Výtlačná výška	Max 13 m	Max 13 m	Max 9 m	Max 9 m	Max 8 m	Max 8 m
Hmotnost	3,6 kg	4,5 kg	3,2 kg	4,5 kg	3,2 kg	4,5 kg

3. Montážní předpisy

Nasadte sací filtr (1) na sací trubku (2) a zajistěte hadicovou sponou (3). Navlékněte sací hadici (4) cca 30 mm na sací trubku (2). Druhý konec sací hadice navlékněte na nátrubek (5) primárního ručního čerpadla (14). Utáhněte hadicové spony. Navlékněte hadici na výtlačný nátrubek (9) čerpadla. Navlékněte ochranou pružinu proti zlomení pod hadicovou sponu (8) a sponu utáhněte. Připojte pistoli ZP 19 (23) na konec výtlačné hadice a přitáhněte sponou.

čtěte Hadice musí mít odpor minimálně 10¹¹ Ohm, aby nedocházelo ke vzniku statického náboje

HORNET 40 Automatic je dodáván s automatickou výdejní pistolí A 2005, místo pistole ZP 19. Pro připojení k výtlačné hadici je vybavena nátrubkem se šroubením (21). Nasuňte na nátrubek hadici (6) a sponu (8). Utáhněte sponu (8) a našroubujte nátrubek k pistoli.

Přišroubujte čerpadlo k sudu (zásobníku) tak, že čerpadlo musí být vždy ve **vertikální** poloze. Pomocí otočného krytu motoru (11) nastavte čerpadlo do požadované polohy. Připojte přívodní napětí pomocí kabelu s vidlicí. Pro typ HORNET 40 je vyžadováno stejnosměrné napětí podle DIN 72591 C nebo D.

Průřez vodiče přívodního vedení el. Napětí by měl být do 2,5 mm², aby nedocházelo k velkému snižování napětí.

4. Provoz

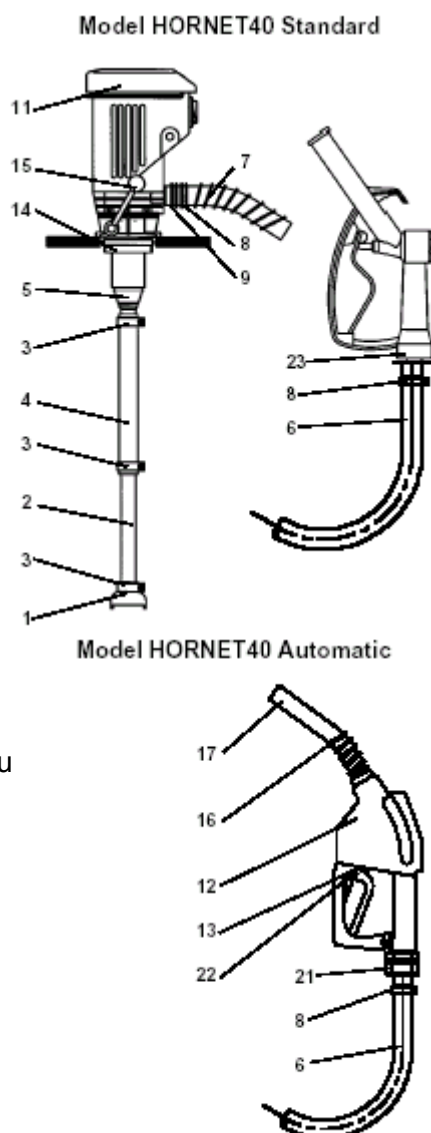
4.1 uvedení do provozu

čtěte Před uvedením elektrického čerpadla do provozu musí být sací hadice a čerpadlo naplněno čerpanou kapalinou pomocí páky integrovaného ručního čerpadla (15). Podle předpisů, pokud bude čerpadlo dlouhodobě odstaveno z provozu, je třeba výše uvedený postup znovu opakovat. Běh nasucho může mít za následek zničení čerpadla

čtěte Elektrické čerpadlo smí být obsluhováno pouze kvalifikovanou osobou. Po ukončení čerpání musí být výdejní pistole upevněna u čerpadla. Výše uvedené je nezbytně nutné vždy dodržet

- 1) dejte pistoli do hrdla plněné nádrže a otevřete pistoli
- 2) naplňte pomocí páky ručního čerpadla (15) hadice, dokud nezačne z pistole kapalina vytékat, poté pistoli zavřete
- 3) Zapněte čerpadlo pomocí spínače do polohy ON a poté otevřete pistoli

čtěte Aby nedocházelo k přehřívání čerpadla, nenechávejte jej běžet s uzavřenou pistolí déle než 5 minut !!!



4.2 Normální provoz

čtěte Vyhněte se běhu nasucho. Porušená hadice může způsobit únik kapaliny. Nenechávejte hadici (6) ležet volně na zemi, aby nedošlo k jakémukoliv poškození.

Normální provoz s pistolí ZP 19

- a) zapněte čerpadlo
- b) dejte pistolí do hrdla plněné nádoby a stiskněte spoušť
- c) po naplnění vypněte čerpadlo a zavěste pistolí

Normální provoz s automatickou pistolí A2005

- a) zapněte čerpadlo
- b) dejte pistolí (12) do hrdla plněné nádrže, stiskněte spoušť pistole (13) a držte dle potřeby, nebo zajistěte spoušť pojistkou (22) – automatická pistole sama vypne po naplnění nádoby (průtok min 12 l/min). Když chcete ukončit plnění, uvolněte pojistku zmáčknutím spouště pistole a zpětným uvolněním.
- c) Vypněte čerpadlo a zavěste pistolí

4.2 Nouzový režim

V případě výpadku napětí je možné použít pro čerpání ruční čerpadlo (15), přičemž musí být pistole otevřená.

4.4 Automatická výdejní pistole A 2005 (volitelná)

- A 2005 je certifikována dle platných norem jako (§ 12VbF) jako automatická (s automatickým uzavřením po naplnění nádoby). Toto je odsouhlasené a ověřené pod číslem II B/S 2299. Originál tohoto osvědčení může být dodán na základě požadavku.
- K automatickému uzavření dochází, když je plněná nádoba plná při držení trysky ve svislé poloze, při upadení na zem se zajištěnou pojistkou
- Tryska může být fixována během plnění pomocí západky (13)
- Pružina (16) v případě plnění nádrže navede hubici do správné polohy

čtěte Automatické zastavení je možné pouze je-li pistole v hrdle plněné nádoby. Pokud nebyla (17) porušena a průtok není menší než 12 l/min.

5. Demontáž

- V případě, že čerpadlo musí být odpojeno od sudu nebo nádoby
 1. Vytáhnout kolíček z objímky
 2. Vyšroubovat čerpadlo se sací hadicí ze sudu (nádoby)
 3. Pomalu vyjmout čerpadlo (počkat než kapalina úplně vyteče z ze sací hadice a čerpadla) nad připravenou záchytnou nádobu
 4. Povolit hadicovou sponu u hadicového nátrubku na čerpadle a nechat zbytky kapaliny odkapat do připravené záchytné nádoby

6. Údržba

- čerpadlo při běžném používání nepotřebuje žádnou údržbu
- vzhledem k charakteru čerpaných médií je třeba provádět pravidelnou kontrolu čerpadla, výtlačné a sací hadice a výdejní pistole, zda nedochází následkem poškození k úniku kapaliny

- Výměna je velmi snadná. Stačí uvolnit hadicovou sponku (8).

7. Opravy a servis

- čerpadlo bylo konstruováno s ohledem na spolehlivý provoz při minimální údržbě. Toto platí při používání v souladu s tímto návodem k obsluze. Případný servis (záruční i pozáruční) i poradenství provádí firma REMONT ČERPADLA s.r.o., Sakařova 113, 530 03 Pardubice.

EC – Prohlášení o shodě

v souladu s vyhláškou 89/392/EEC, příloha II

Na svoji výlučnou zodpovědnost prohlašujeme, že uvedený výrobek byl vyroben v souladu s nařízením příslušných EC směrnic.

Popis: HORNET 40

Typ: elektrické čerpadlo

Rok výroby: viz výrobní štítek

Aplikované směrnice: EC-pro stroje na nízké napětí (73/23/EWG)

EC-pro elektromagnetickou kompatibilitu (89/336/EWG) verze 93/31/EEC

Aplikované normy: EN 60335-1, EN 60335-2

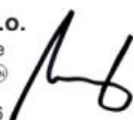

Dipl.-Ing. Klaus -R. Jacobsen
Chief-engineer

datum a podpis: 7.2001

(přeloženo z Německého originálu, veškeré dokumenty o provedených zkouškách a atestech na vyžádání kontrolních orgánů)

6.11.2002

REMONT ČERPADLA s.r.o.
Sakařova 113, 530 03 Pardubice
tel. +420 466 260 261
fax. +420 463 119 816
IČ:25922246 DIČ:CZ25922246



Petr Novotný, jednatel společnosti